



FIN DE VIE :
COMPRENDRE POUR AGIR
Qu'appelle-t-on obstination déraisonnable ?

FIM DA VIDA:
COMPREENDER PARA AGIR
A que se refere a obstinação irrazoável?



Fin de vie
Soins Palliatifs
CENTRE NATIONAL

QU'APPELLE-T-ON OBSTINATION DÉRAISONNABLE ?

On parle d'obstination déraisonnable (ou d'acharnement thérapeutique) lorsque des traitements ou des actes médicaux sont poursuivis alors qu'ils sont inutiles, disproportionnés ou n'ayant pas d'autre effet que le seul maintien artificiel de la vie. Le médecin doit s'abstenir de toute obstination déraisonnable et le patient a le droit de refuser tout traitement ou acte médical qui lui paraît inutile ou disproportionné.

1. Que dit la loi ?



Vous pouvez refuser tout traitement.



L'hydratation et la nutrition artificielles constituent des traitements et peuvent donc être arrêtées au titre du refus de traitement ou de l'obstination déraisonnable.



Le médecin doit s'abstenir de toute obstination déraisonnable.

Vous êtes en droit d'exprimer votre volonté après avoir été informé des conséquences de vos choix par votre médecin.

2. Les critères pour juger de l'obstination déraisonnable ?

Critères médicaux :

Les actes (examens ou investigations ou traitements) qui s'avèrent inutiles et/ou disproportionnés, et/ou n'ont d'autre effet que le seul maintien artificiel de la vie

En l'absence d'éléments permettant d'établir votre volonté, le refus des traitements ne peut être présumé.

Si vous vous trouvez hors d'état d'exprimer votre volonté, la décision est prise par votre médecin après une procédure collégiale.

Critères relatifs à votre volonté :

Lorsque vous vous trouvez hors d'état de vous exprimer, votre volonté est établie par :



Vos directives anticipées



Votre personne de confiance



Le témoignage de vos proches

à défaut → à défaut → à défaut

A QUE SE REFERE A OBSTINAÇÃO IRRAZOÁVEL?

Falamos de obstinação irrazoável (ou de obstinação terapêutica) numa situação em que tratamentos ou atos médicos são mantidos quando são inúteis, desproporcionais ou não têm qualquer outro efeito além da manutenção artificial da vida. O médico deve abster-se de qualquer obstinação irrazoável e o doente tem o direito de recusar qualquer tratamento ou ato médico que lhe pareça inútil ou desproporcional.

1. O que diz a lei?



Você pode recusar qualquer tratamento.



A hidratação e a nutrição artificiais constituem tratamentos, pelo que podem ser parados por motivo de recusa do tratamento ou de obstinação irrazoável.



O médico deve abster-se de qualquer obstinação irrazoável.

Tem o direito de expressar a sua vontade depois de ter sido informado(a) das consequências da sua escolha pelo seu médico.

2. Critérios para decidir a obstinação irrazoável?

Critérios médicos:

Os atos (exames, investigações ou tratamentos) que se revelam inúteis e/ou desproporcionais e/ou não têm qualquer outro efeito além da manutenção artificial da vida.

Na ausência de elementos que permitam estabelecer a sua vontade, a recusa dos tratamentos não pode ser presumida.

Se você não tiver capacidade para expressar a sua vontade, a decisão será tomada pelo seu médico após um procedimento colegial.

Critérios relativos à sua vontade:

Quando você não tem capacidade para se expressar, a sua vontade é estabelecida por:



As suas diretivas antecipadas de vontade



A sua pessoa de confiança



O testemunho das suas pessoas próximas

na falta



na falta

QU'APPELLE-T-ON OBSTINATION DÉRAISONNABLE ?

On parle d'obstination déraisonnable (ou d'acharnement thérapeutique) lorsque des traitements ou des actes médicaux sont poursuivis alors qu'ils sont inutiles, disproportionnés ou n'ayant pas d'autre effet que le seul maintien artificiel de la vie. Le médecin doit s'abstenir de toute obstination déraisonnable et le patient a le droit de refuser tout traitement ou acte médical qui lui paraît inutile ou disproportionné.

3. Qui se passe-t-il après l'arrêt des traitements jugés déraisonnables ?



Traitement
de la douleur



Soulagement
des symptômes



Accompagnement
du patient
et de ses proches



Sédation profonde et continue jusqu'au décès à votre demande ou sur proposition de l'équipe soignante, si les critères de la loi sont remplis.

Les équipes de soins ont le devoir de ne pas vous abandonner et de tout mettre en œuvre pour que votre fin de vie se déroule dans les meilleures conditions possibles.

A QUE SE REFERE A OBSTINAÇÃO IRRAZOÁVEL?

Falamos de obstinação irrazoável (ou de obstinação terapêutica) numa situação em que tratamentos ou atos médicos são mantidos quando são inúteis, desproporcionais ou não têm qualquer outro efeito além da manutenção artificial da vida. O médico deve abster-se de qualquer obstinação irrazoável e o doente tem o direito de recusar qualquer tratamento ou ato médico que lhe pareça inútil ou desproporcional.

3. O que se passa após a paragem dos tratamentos considerados irrazoáveis?



Tratamento da dor



Alívio dos sintomas



Acompanhamento do doente e das suas pessoas próximas



Sedação profunda e contínua até ao falecimento a seu pedido ou por proposta da equipa de enfermagem, se os critérios da lei forem cumpridos.

As equipas de cuidados de saúde têm o dever de não o(a) abandonar e de fazer tudo o que estiver ao seu alcance para que o seu fim de vida se desenrole nas melhores condições possíveis.



**Fin de vie
Soins Palliatifs**
CENTRE NATIONAL

LA PLATEFORME D'INFORMATION

du Centre national Fin de vie Soins Palliatifs
est à votre écoute du **lundi au vendredi**

au **01 53 72 33 04**

Vous pouvez également envoyer votre message
à la plateforme par courriel à :

contact@spfv.fr

ou utiliser le formulaire de contact :

**[https://www.parlons-fin-de-vie.fr/
qui-sommes-nous/contact/](https://www.parlons-fin-de-vie.fr/qui-sommes-nous/contact/)**

Elle assure des missions d'**information sur les droits et les aides en matière de fin de vie et soins palliatifs** et d'**orientation** vers les dispositifs et les structures spécialisées en fonction de vos besoins.

Retrouvez nos publications sur **www.parlons-fin-de-vie.fr**



Le Centre national Fin de Vie Soins Palliatifs est la structure de ressource, d'expertise et de référence sur la fin de vie

Le Centre National Fin de Vie Soins Palliatifs

Un centre de ressources et de référence pour tous

Créé le 5 janvier 2016 par le ministère des Solidarités et de la Santé, le Centre national des soins palliatifs et de la fin de vie (CNSPFV) contribue à identifier et à analyser la multiplicité des situations de fin de vie ainsi qu'à réfléchir à la manière d'améliorer et de faire évoluer les pratiques d'accompagnement de la fin de vie. Les missions du CNSPFV ont été renouvelées et élargies par décret, pour une durée de 5 ans à partir de janvier 2022.

Une commission d'expertise

La commission d'expertise est composée de représentants de professionnels, d'usagers, d'institutions et de chercheurs. Le CNSPFV en assure la présidence. La commission contribue à la définition du programme de travail annuel du CNSPFV, suit sa mise en œuvre et décide des suites à donner aux travaux réalisés.

Une équipe pluridisciplinaire

Le CNSPFV est constitué d'une équipe aux compétences variées (santé publique, statistique, droit, philosophie, recherche documentaire, communication, etc.) lui permettant de répondre à ses missions avec une approche transdisciplinaire.



Rendez-vous sur notre site

www.parlons-fin-de-vie.fr

